

- 10 ROSTISLAV ŠVÁCHA \_\_\_\_\_ *Jaké ideje jsou za formami?*  
*Antologie euroamerického architektonického myšlení*

## 1936–1949

- 38 FRIEDRICH KIESLER \_\_\_\_\_ *Magická architektura* (1936)  
39 FRIEDRICH KIESLER \_\_\_\_\_ *Duchampovo Velké sklo* (1937)  
41 LUDWIG MIES VAN DER ROHE \_\_\_\_\_ *Nástupní teč na Armourově institutu techniky* (1938)  
44 RUDOLF SCHWARZ \_\_\_\_\_ *Svatý vrh (Temný kalich)* (1938)  
50 FRIEDRICH KIESLER \_\_\_\_\_ *Poznámka k navrhování galerie* (1942)  
52 LOUIS I. KAHN \_\_\_\_\_ *Monumentality* (1944)  
58 RICHARD BUCKMINSTER FULLER \_\_\_\_\_ *Návrh na nový průmysl* (1946)  
64 LE CORBUSIER \_\_\_\_\_ *Nevyslovitelný prostor* (1946)  
66 ERNESTO NATHAN ROGERS \_\_\_\_\_ *Program: Domus, dům člověka* (1946)  
69 ALVAR AALTO \_\_\_\_\_ *Pytlah a proud* (1947)  
72 FRIEDRICH KIESLER \_\_\_\_\_ *Magická architektura Sálu pověr* (1947)  
73 FRIEDRICH KIESLER \_\_\_\_\_ *Pseudofunkcionalismus v moderní architektuře* (1949)

## 1950–1959

- 80 LUDWIG MIES VAN DER ROHE \_\_\_\_\_ *Pozdrav Illinoiskému institutu technologie* (1950)  
81 LUIGI MORETTI \_\_\_\_\_ *Struktury a sekvence prostoru* (1952)  
87 LE CORBUSIER \_\_\_\_\_ *Obytná jednotka v Marseille* (1953)  
89 LE CORBUSIER \_\_\_\_\_ *Konstrukce transatlantického parníku* (1953)  
92 ALISON A PETER SMITHSONOVI \_\_\_\_\_ *Infrastruktura města* (1953)  
98 PHILIP JOHNSON \_\_\_\_\_ *Sedm betlémů moderní architektury* (1954)  
97 ERNESTO NATHAN ROGERS \_\_\_\_\_ *Preexistující podmínky a východiska  
současné stavební praxe* (1955)  
101 OSCAR NIEMEYER \_\_\_\_\_ *Současné problémy brazilské architektury* (1955)  
105 VICTOR GRUEN \_\_\_\_\_ *Městská a venkovská krajina* (1955)  
111 LOUIS I. KAHN \_\_\_\_\_ *Tato věc architektury* (1955)  
113 ALISON A PETER SMITHSONOVI \_\_\_\_\_ *Nový brutalismus* (1955)  
114 LE CORBUSIER \_\_\_\_\_ *Texty a skici pro Ronchamp* (1955–1964)  
116 JAMES STIRLING \_\_\_\_\_ *Ronchamp: Le Corbusierova kaple a krize racionalismu* (1956)  
120 SVERRE FEHN \_\_\_\_\_ *Primitivní architektura v Maroku* (1956)  
122 PAUL RUDOLPH \_\_\_\_\_ *Šest determinant architektonické formy* (1956)  
128 ALVAR AALTO \_\_\_\_\_ *Architektovo svědomí* (1957)  
131 RICARDO PORRO \_\_\_\_\_ *Pocit tradice* (1957)

132 JAMES STIRLING \_\_\_\_\_ *Regionalismus a moderní architektura* (1957)  
 135 KONRAD WACHSMANN \_\_\_\_\_ *O stavění v naší době* (1957)  
 138 ALISON A PETER SMITHSONOVI \_\_\_\_\_ *Nový brutalismus* (1957)  
 139 LUDWIG MIES VAN DER ROHE \_\_\_\_\_ *Předmluva* (1958)  
 140 CHRISTIAN NORBERG-SCHULZ \_\_\_\_\_ *Povídky s Miesem van der Rohe* (1958)  
 143 ALISON A PETER SMITHSONOVI \_\_\_\_\_ *Infrastruktura města* (1958)  
 144 ALDO VAN EYCK \_\_\_\_\_ [Proslov v Otterlo] (1959)  
 145 LOUIS I. KAHN \_\_\_\_\_ *Nová pole působnosti v architektuře* (1959)  
 157 JAMES STIRLING \_\_\_\_\_ *Funkcionální tradice a výzva* (1959)  
 160 YONA FRIEDMAN \_\_\_\_\_ *Program mobilního urbanismu* (1959)  
 162 YVES KLEIN \_\_\_\_\_ *Vzdušná architektura* (1959–1962)

## 1960–1969

170 SHADRACH WOODS \_\_\_\_\_ [Proti plan masse, hromadnému plánování] (1960)  
 172 ALDO VAN EYCK \_\_\_\_\_ *Léčba reciproitou* (1960)  
 175 JERZY SOLTAN \_\_\_\_\_ *Hlavní směry v soudobé architektuře* (1960)  
 181 PHILIP JOHNSON \_\_\_\_\_ *Schinkel a Mies* (1961)  
 185 PAUL RUDOLPH \_\_\_\_\_ [Mies vytváří úžasně stavby jen díky tomu, že ignoruje mnoho aspektů stavění] (1961)  
 188 GEORGES CANDILIS – ALEXIS JOSIC – SHADRACH WOODS \_\_\_\_\_ [Texty z Carré Bleu] (1961)  
 190 LE CORBUSIER \_\_\_\_\_ [Klášter z drsného betonu] (1961)  
 193 LUIS BARRAGÁN \_\_\_\_\_ *Rozhovor s Alexandrem Ramírezem Ugartem* (1962)  
 197 CHARLES MOORE \_\_\_\_\_ *K tvorbě míst* (1962)  
 200 HANS HOLLEIN \_\_\_\_\_ *Absolutní architektura* (1962)  
 201 WALTER PICHLER \_\_\_\_\_ *Absolutní architektura* (1962)  
 202 JÖRN UTZON \_\_\_\_\_ *Platformy a plošiny* (1963)  
 205 OSWALD MATHIAS UNGERS \_\_\_\_\_ *Město jako umělecké dílo* (1963)  
 207 PETER EISENMAN \_\_\_\_\_ *K porozumění formě v architektuře* (1963)  
 214 ROBERT VENTURI \_\_\_\_\_ *Obsaha pop-architektury* (1965)  
 215 ALDO ROSSI \_\_\_\_\_ *Architektura města* (1966)  
 227 GEORGES CANDILIS \_\_\_\_\_ *Jádro problému* (1967)  
 229 GEORGES CANDILIS – ALEXIS JOSIC – MARC EMERY \_\_\_\_\_ *Hledání prostoru* (1967)  
 231 PETER COOK \_\_\_\_\_ *Kontrola a plán* (1967)  
 235 CHARLES MOORE \_\_\_\_\_ [Zasuň to do sítě, Ramsesí, a podívej se, zda to svítí, protože my si to nenecháme, když to nebude fungovat] (1967)  
 241 STÁVKOVÝ VÝBOR, ÉCOLE DES BEAUX-ARTS \_\_\_\_\_ *Hnutí 15. května* (1968)  
 243 HANS HOLLEIN \_\_\_\_\_ *Všechno je architektura* (1968)  
 245 WOLF D. PRIX & COOP HIMMELB(L)AU \_\_\_\_\_ *Get Off of My Cloud* (1968–1970)

247 NORMAN FOSTER \_\_\_\_\_ *Návrh pro život* (1969)  
 251 JOHN HEJDUK \_\_\_\_\_ *Úvod ke Kosočtvercovému katalogu: Vliv kubismu* (1969)  
 253 ALDO ROSSI \_\_\_\_\_ [Analogické město] (1969)

## 1970–1979

258 DENISE SCOTT BROWN \_\_\_\_\_ *Prásk do popu: Odpověď Kennetha Framptonovi* (1971)  
 264 ROBERT VENTURI – DENISE SCOTT BROWN – STEVEN IZENOUR \_\_\_\_\_ *Několik definic vzniklých srovnávací metodou* (1972)  
 271 PETER EISENMAN \_\_\_\_\_ *Kastonová architektura: Dům I* (1972)  
 277 CHARLES MOORE – GERALD ALLEN – DONLYN LYNDON \_\_\_\_\_ *Zapadnutí domu do krajiny* (1974)  
 282 JOSEP LLUIS SERT \_\_\_\_\_ *Industrializace: Příležitost pro urbanismus nových komunit* (1974)  
 287 CHARLES MOORE \_\_\_\_\_ *Jihanskost* (1975)  
 293 RENZO PIANO – RICHARD ROGERS \_\_\_\_\_ *Piano + Rogers* (1975)  
 295 RENZO PIANO – RICHARD ROGERS \_\_\_\_\_ *Centre Beaubourg, Paříž: Informace, zábava a kulturní centrum* (1975)  
 297 BERNARD TSCHUMI \_\_\_\_\_ *Otázky prostoru: Pyramida a Labyrint (neboli Architektonický paradox)* (1975)  
 300 PETER EISENMAN \_\_\_\_\_ *Postfunkcionalismus* (1976)  
 304 CARLO SCARPA \_\_\_\_\_ *Chť jsem odstrátnout modré z nebe* (1976)  
 318 WOLF D. PRIX & COOP HIMMELB(L)AU \_\_\_\_\_ *Get Off of My Cloud* (1977)  
 320 NORMAN FOSTER \_\_\_\_\_ *Sociální cíle, technické prostředky* (1977)  
 325 DOM HANS VAN DER LAAN \_\_\_\_\_ *Příroda a architektura* (1977)  
 331 ROBERT A. M. STERN \_\_\_\_\_ *Nové směry v moderní americké architektuře: Postskript na prahu milénia* (1977)  
 338 LÉON KRIER \_\_\_\_\_ *Slepá skvrna* (1978)  
 344 ALDO ROSSI \_\_\_\_\_ [Základní prvky města] (1978)  
 345 RAFAEL MONEO \_\_\_\_\_ *O typologii* (1978)  
 358 REM KOOLHAAS \_\_\_\_\_ *Příběh bazénu* (1978)  
 361 WOLF D. PRIX & COOP HIMMELB(L)AU \_\_\_\_\_ *Get Off of My Cloud* (1978–1979)  
 363 ROB KRIER \_\_\_\_\_ *Morfologické & typologické prvky pojmu městského prostoru* (1979)

## 1980–1989

374 WOLF D. PRIX & COOP HIMMELB(L)AU \_\_\_\_\_ *Get Off of My Cloud* (1980)  
 375 GIANCARLO DE CARLO \_\_\_\_\_ *Architektura participace* (1980)  
 382 MICHAEL GRAVES \_\_\_\_\_ *Obhajoba figurativní architektury* (1980)  
 385 JOHN HEJDUK \_\_\_\_\_ *Plochosť hloubky* (1980)

391 STEVEN HOLL \_\_\_\_\_ *Abecední město* (1980)

398 LUIS BARRAGÁN \_\_\_\_\_ *Poetika prostoru* (1980)

402 ÁLVARO SIZA \_\_\_\_\_ [Tradice je výzva k inovaci] (1980)

405 LUIGI SNOZZI \_\_\_\_\_ *Číst památku* (1981)

410 WOLF D. PRIX & COOP HIMMELB(L)AU \_\_\_\_\_ *Get Off of My Cloud* (1982)

411 JACQUES HERZOG \_\_\_\_\_ *Specifická tíla architektur* (1982)

415 STEVEN HOLL \_\_\_\_\_ *Venkovské a městské typy domů v Severní Americe* (1982)

421 WOLF D. PRIX & COOP HIMMELB(L)AU \_\_\_\_\_ *Get Off of My Cloud* (1983)

422 JOHN HEJDUK \_\_\_\_\_ „Casa come me“: *Telefónát z Mildna* (1983)

425 SVERRE FEHN \_\_\_\_\_ *O nacionalismu duchovního obsahu.*  
*Rozhovor s Marjou-Rilittou Norri* (1984)

431 ZAHA HADID \_\_\_\_\_ *Tři projekty, 1980-1983. Rozhovor s Alvinem Boyarským* (1984)

437 JEAN NOUVEL \_\_\_\_\_ [Parodický anti-manifest za pluralitní architekturu] (1984)

438 JØRN UTZON \_\_\_\_\_ *Význam architektů* (1984)

443 JOHN HEJDUK \_\_\_\_\_ *Sténový dům 1* (1985)

444 RAFAEL MONEO \_\_\_\_\_ [O architektuře Aldo Rossioho] (1985)

454 JACQUES HERZOG \_\_\_\_\_ *Úvahy o architektuře: Pět odstavců* (1986)

455 LINA BO BARDI \_\_\_\_\_ *Architektonický projekt* (1986)

459 HENNING LARSEN \_\_\_\_\_ *Dánská architektura* (1987)

463 JAMES STIRLING \_\_\_\_\_ *Galerie Clore. Rozhovor s Charlesem Jencksem* (1987)

470 JACQUES HERZOG \_\_\_\_\_ *Skrytá geometrie ptirody* (1988)

475 REM KOOLHAAS \_\_\_\_\_ *Šestnáct let OMA* (1988)

478 ÁLVARO SIZA \_\_\_\_\_ *Chiado* (1988)

479 JOHN HEJDUK \_\_\_\_\_ *Rīga* (1988)

482 HANS KOLLHOFF \_\_\_\_\_ *Architektura versus urbanismus* (1989)

487 BRUNO REICHLIN \_\_\_\_\_ *Něco jako objekt: skladiště Ricola* (1989)

491 ÁLVARO SIZA \_\_\_\_\_ *Chiado: co to je, co to bude* (1989)

493 JØRN UTZON \_\_\_\_\_ *O architektuře. Rozhovor s Henrikem Stenem Møllerem* (1989)

## 1990–1999

504 PETER COOK \_\_\_\_\_ *Nový duch v architektuře* (1991)

515 VITTORIO GREGOTTI \_\_\_\_\_ *Uvnitř architektury* (1991)

521 STEVEN HOLL \_\_\_\_\_ *Zakotvení* (1991)

523 KEES CHRISTIAANSE \_\_\_\_\_ *Manifest* (1991)

525 WILLEM JAN NEUTELINGS \_\_\_\_\_ *Kultura okruhu* (1991)

527 PETER ZUMTHOR \_\_\_\_\_ *Tvrď jádro krásky* (1991)

531 SVERRE FEHN \_\_\_\_\_ *Tanec kolem mrtvých věcí* (1992)

532 JEAN NOUVEL \_\_\_\_\_ [Čtrnáct tezí] (1992)

534 RICARDO PORRO \_\_\_\_\_ [Vzpomínky na Kubu] (1993)

535 ÁLVARO SIZA \_\_\_\_\_ *Neznámý Lisabon* (1994)

538 TADAŌ ANDŌ \_\_\_\_\_ *Rozhovor s Hirošim Marujamou* (1994)

543 JACQUES HERZOG – PIERRE DE MEURON \_\_\_\_\_ [Umení a architektura] (1994)

544 JACQUES HERZOG \_\_\_\_\_ [Umělecký obraz a architektura] (1994)

545 DAVID CHIPPERFIELD \_\_\_\_\_ *Teoretická praxe* (1994)

552 BERNARD TSCHUMI \_\_\_\_\_ *Otázky prostoru* (1994)

555 DANIEL LIBESKIND \_\_\_\_\_ *Dopis z Berlína* (1994)

560 CHARLES GWATHMEY \_\_\_\_\_ *Rozhovor s Cynthií Davidson* (1995)

568 REM KOOLHAAS \_\_\_\_\_ *Překážky* (1995)

571 SANTIAGO CALATRAVA \_\_\_\_\_ *Rozhovor se studenty* (1997)

575 JACQUES HERZOG \_\_\_\_\_ [Rozhovor s Jeffreym Kipnisem] (1997)

580 PETER ZUMTHOR \_\_\_\_\_ *Tělo architektury* (1997)

588 GREG LYNN \_\_\_\_\_ *Geometrie v čase* (1998)

590 RAFAEL MONEO \_\_\_\_\_ *Vystěnění staletých paradigmat*  
*(Fragmentace a kompaktnost v současné architektuře)* (1998)

602 MVRDV \_\_\_\_\_ *Furmax* (1998)

605 CLAUDE PARENT \_\_\_\_\_ *Šikmá funkce se potkává s elektronickými médii* (1998)

609 STEVEN HOLL \_\_\_\_\_ *Košik ústřic* (1999)

## 2000–2011

612 HERMAN HERTZBERGER \_\_\_\_\_ *Prostor* (2000)

617 RICHARD MEIER \_\_\_\_\_ *O bílé* (2002)

618 MVRDV \_\_\_\_\_ *Mixér funkce* (2002)

620 ALEJANDRO ZAERA-POLO \_\_\_\_\_ *Alchymističtí bratři* (2002)

623 OSCAR NIEMEYER \_\_\_\_\_ *Moje architektura* (2003)

625 KAS OOSTERHUIS \_\_\_\_\_ *Architektura roje* (2003)

632 PETER EISENMAN \_\_\_\_\_ *Digitální kódovat – od indexu ke kodexu* (2004)

641 FOA – EADG \_\_\_\_\_ *Typy, styl a fylogeneze* (2004)

645 FREI OTTO \_\_\_\_\_ *Rozhovor s Emergence and Design Group* (2004)

650 JOHN PAWSON \_\_\_\_\_ *Minimalismus* (2005)

652 DAVID ADJAYE \_\_\_\_\_ *Vynechání prázdna: Architektura účasti.*  
*Rozhovor s Peterem Allisonem* (2006)

664 ZAHA HADID \_\_\_\_\_ [O projektech pro Střední východ]  
*Rozhovor s Hansem Ulrichem Obristem* (2007)

672 DENISE SCOTT BROWN \_\_\_\_\_ *K aktivní socioplastice* (2007)

685 ZAHA HADID – PATRIK SCHUMACHER \_\_\_\_\_ *Parametristický manifest* (2008)

691 FRANK GEHRY \_\_\_\_\_ *Vic jsem se naučil od malířů než od sochařů.*  
*Rozhovor s Hannem Rautenbergem* (2008)

697 REM KOOLHAAS \_\_\_\_\_ *Památková péče nás předbílá* (2009)

704 REM KOOLHAAS \_\_\_\_\_ *Hnutí (I)* (2011)

Antologie tří editorů předkládá českým čtenářům překlady 161 textů významných architektů euroamerické sféry od třicátých let 20. století do současnosti. Texty jsou v ní řazeny, jak šly za sebou v chronologickém pořádku. Antologie se vyhýbá tomu, aby je členila podle nějakých zvrátů v architektonické debatě. Chce naopak ukázat pestrost názorů, které spolu v každé době soupeřily o pozornost. Soustřeďuje se jen na vyjádření praktikujících architektů, nejsou v ní obsažené texty teoretiků a historiků architektury. Primárním kritériem výběru nebyl tolik význam samotných textů jako význam jejich autorů, osobností euroamerické architektonické scény posledních osmdesáti let. Cílem editorů bylo ukázat, jak a o čem tito architekti uvažovali a jak psanou formou zdůvodňovali charakter svých prací.

